



# دليل التعليم الأساسي لأسر الطلبة متعددي اللغات



TAMPEREEN KAUPUNKI

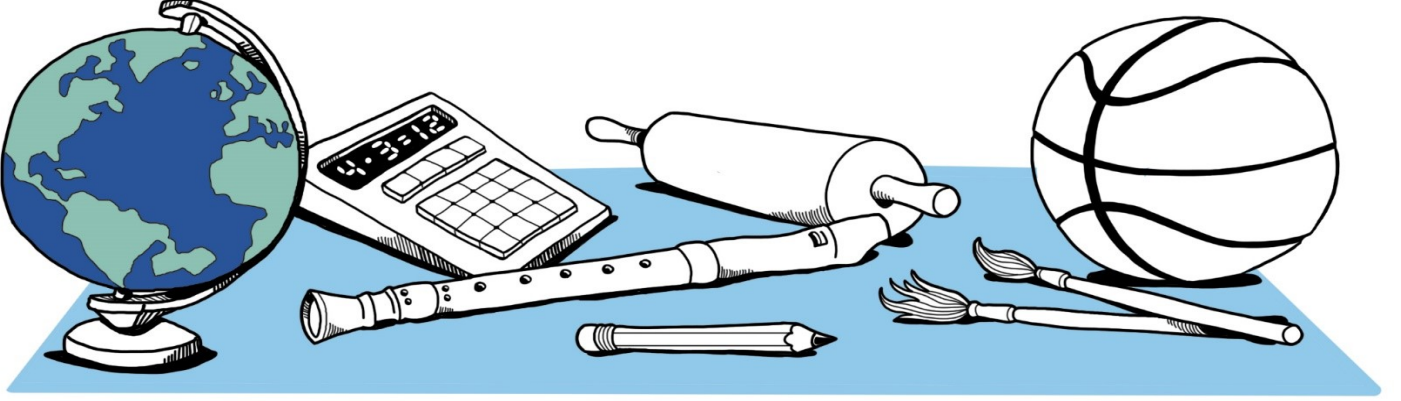
مدينة تامبري

# المحتوى

- 1..... معلومات عن التعليم الأساسي
- 2..... تقدير المستوى
- 3..... دور المدرس والطالب
- 3..... أنشطة أطفال المدارس في الصباح و بعد الظهر
- 4..... المدرسون
- 4..... مدرس الصف
- 4..... مشرف الصف
- 4..... مدرس المادة الدراسية
- 5..... الدعم الدراسي
- 5..... الدراسة الخاصة
- 5..... الأخصائي الاجتماعي المدرسي
- 5..... الأخصائي النفسي المدرسي
- 5..... الممرضة المدرسية
- 6..... الطالبة المرضى ومرض الطالبة بالمدرسة
- 6..... اللقاءات
- 6..... التدريس التمهيدي للتعليم الأساسي
- 7..... دراسة اللغة الفنلندية: الفنلندية كلغة ثانية و الأدب
- 8..... التعليم المدعوم لغويا لمتحدثي اللغات KIETU
- 8..... دراسة اللغة الأم
- 8..... تعليم مادة الدين
- 9..... قواعد النظام المدرسي
- 10..... بعد مرحلة التعليم الأساسي
- 10..... كيف يمكنني دعم ذهاب طفلي إلى المدرسة؟

# مرحباً بكم في المدرسة!

في هذا الدليل نخبركم عن طبيعة الدوام المدرسي في فنلندا وما هو التعليم الذي نعطيه للطلبة متعددي اللغات.



## معلومات عن التعليم الأساسي

فترة التعليم الإلزامي في فنلندا تشمل من هم في عمر 7 إلى 17 سنة. هذا يعني أنه يجب على كل الأطفال إتمام مرحلة التعليم الأساسي. فترة التعليم الأساسي تستغرق في المعتاد تسعة سنوات. يدرس الطفل في المعتاد بأقرب مدرسة من محل سكنه.

يبدأ العام الدراسي في الشهر الثامن وينتهي في الشهر الخامس أو السادس. تقسم عطلة الكريسماس العام الدراسي إلى فترتين وهما فترة الفصل الدراسي الخريفي وفترة الفصل الدراسي الربيعي. إضافة إلى ذلك، هناك خلال السنة الدراسية عطلة الخريف، و عطلة الشتاء، و عطلة الفصح. إذا تريد الأسرة أن تقضي عطلة خارج أوقات هذه العطل، من واجبها طلب ترخيص من المدرسة.

مرحلة التعليم الأساسي الفنلندي مجانية أي بلا رسوم مادية للوالدين. التعليم، المناسبات التي تقوم المدرسة بترتيبها، المواد التعليمية والأدوات كلها مجانية. يحصل الطالب يومياً على وجبة غذاء مجانية. جميع الطلبة مؤمن عليهم خلال اليوم المدرسي وأيضاً خلال فترة تنقلاتهم بين البيت و المدرسة. مواصلات الذهاب إلى المدرسة مجانية إذا كانت المسافة بين البيت والمدرسة أكثر من خمسة كيلومترات.

تستغرق الحصص الدراسية في المعتاد 45 دقيقة، ولكن من الممكن أن تتغير المدة التي تستغرقها الحصص الدراسية ما بين المدارس. توجد فرصة راحة بين الحصص الدراسية. يقضي الطلاب فرصة الراحة في الخارج، أيضاً في الشتاء. بالإضافة حصص الرياضة تجرى كثيراً في الخارج. في فرص الراحة و حصص الرياضة يجب على الطلاب أن يكون لديهم اللوازم السليمة و المناسبة دائماً حسب نوعية النشاط و المناخ.

Koulun nimi المدرسة اسم

Koulun osoite عنوان المدرسة

Rehtorin nimi ja puhelinnumero اسم مدير المدرسة ورقم الهاتف

Koulusihteerin nimi ja puhelinnumero اسم سكرتيرة المدرسة ورقم الهاتف

## ماذا ندرس في مدارس التعليم الأساسي؟

الغالبية العظمى من المواد الدراسية في مدارس التعليم الأساسي تكون مشتركة لجميع الطلبة وهي أيضاً إجبارية. المواد التي يجب تدريسها للجميع هي اللغة الأم والأدب (المقصود هنا اللغة الفنلندية)، اللغة الأم الثانية، لغة أجنبية، الطبيعة والبيئة، العلوم الصحية، الدين أو فلسفة الحياة، التاريخ، علم الاجتماع، الرياضيات، الفيزياء، الكيمياء، علم الأحياء أي البيولوجيا، الجغرافيا، التربية البدنية، الموسيقى، فن الرسم، الأشغال اليدوية والتدبير المنزلي.

كل المضامين الدراسية للمواد الدراسية المشتركة واجبة لكل الطلبة. تعد السباحة ضمن محتوى المواد الدراسية الإجبارية أيضاً. في حالة إذا ما كان الطالب لا يستطيع أن يشارك في حصص السباحة لأسباب قوية، يمكنه أن يقوم بتعويض المشاركة في حصص تعليم السباحة وذلك خلال وقت فراغه، بشرط أن يكون قد تم الاتفاق مسبقاً مع المدرسة على هذا الأمر و أن يحصل على شهادة معترف بها بتعلم السباحة من قبل مدرس السباحة.

بالإضافة إلى المواد الدراسية المشتركة، يختار الطالب أيضاً خلال الصفوف الدراسية المختلفة مواد إختيارية يجب دراستها. تختلف المواد الاختيارية في مدارس مختلفة.

## تقدير المستوى

إن الهدف من تقدير أو تقييم مستوى الطالب هو التوجيه والتشجيع على الدراسة وتطوير قدرة الطالب على تقييمه الذاتي لمستواه. يتم تقييم مستوى الطالب بشكل متنوع من ناحية التعليم، والعمل المدرسي وسلوكه. يتلقى الطلبة منذ البداية تعليقات ترشدهم وتشجعهم على التعلم، بالإضافة إلى معلومات حول تقدمهم وكفاءتهم.

يتم تقييم المستوى الدراسي لطالب بالتقديرات الكتابية وبالدرجات. من الممكن إعطاء التقدير الكتابي، فيما عدا الصف التاسع 9 في التقديرات النهائية. يتم تقدير الدرجات علي المستويات من 4 إلى 10. تقدير 4 يعني مرفوض أي راسب وتقدير 10 هو أفضل تقدير يمكن الحصول عليه. في الصفوف الدراسية من الصف 5 إلى الصف 9 يحصل الطالب على شهادة منتصف العام الدراسي وذلك بعد انتهاء موسم الدراسة الخريفي. بعد انتهاء العام الدراسي في فصل الربيع، يحصل كل الطلبة على شهادة العام الدراسي، حيث تكون كل التقديرات ظاهرة.

يقوم المدرس مرة في السنة باستدعاء الوالدين و الطالب لحديث تقييمي، حيث يتم الحديث عن مستوى الطالب الدراسي، عن وضعه بالمدرسة، و عن جوانبه القوية والضعيفة. و تعمل المناقشات المشتركة بين المعلم و الطالب وولي الأمر على تعزيز الثقة المتبادلة ونقل المعلومات حول وضع الطالب. يحق للوالدين طلب مترجم للاجتماع.

## دور المدرس و الطالب

دور المدرس في المدارس الفنلندية هو دور توجيهي. حيث أنه يوجه ويشجع الطالب على الدراسة. كل طالب يدرس على أكمل وجه بطريقته الخاصة. أهم مهمة للمدرس هي تعليم الطالب أن يتعلم بطريقته الخاصة.

يكون الطالب نفسه مسؤول عن تعلمه. التعلّم يعتمد على الثقة المتبادلة بين المدرس و الطالب و على مسؤولية الطالب عن تعلمه. يتم إعطاء الواجبات المنزلية في كثير من الأحيان، ولكن ليس بالضرورة كل يوم.

دور الوالدين هو تقديم الدعم لأولادهم في دراستهم و التعاون المشترك مع المدرس. يقوم المدرس بإعطاء المعلومات للوالدين عن الأمور المتعلقة بطفلهم و بالصف الدراسي بصفة عامة عن طريق نظام الطلاب الإلكتروني فيلما. يستخدم في الاجتماع مع المدرس مترجم للمساعدة عند الحاجة. يجب علي الوالدين إخبار مدرس طفلهم فوراً في حالة غياب الطالب عن المدرسة. يمكن إرسال رسالة كرسالة على فيلما، أو إذا اتفقت مع المعلم، كرسالة من هاتفك الخاص. إخبار الطفل نفسه بالغياب لا يكفي.

الهدف هو معاملة الطلاب كأفراد. جميع الطلاب متساوون في فنلندا. لكل شخص الحق في بيئة تعليمية آمنة. في فنلندا لا يجوز للمعلم استخدام العنف تجاه الطلاب. كما يجب على الأولياء ألا يستخدموا العنف تجاه أطفالهم، ويجب ألا يستخدم الأطفال العنف تجاه الطلاب الآخرين. لا يسمح بالتنمر في المدرسة، ويجب الإبلاغ عن جميع حالات التنمر إلى المعلم.

## أنشطة أطفال المدارس في الصباح و بعد الظهر

أنشطة الصباح و بعد الظهر مخصصة لطلاب الصف 1 و الصف 2. و يتم تنظيم الأنشطة خارج أيام الدراسة. تدعم أنشطة الصباح و بعد الظهر تطوير نمو الطفل و تطويره و توفير وقت فراغ آمن له. بالنسبة للطلاب الذين انتقلوا إلى البلاد، يدعم النشاط تطوير اللغة الفنلندية و الاندماج. في النادي، نتجول في الخارج، ونلعب، ونمارس الرياضة، ونقوم بالواجبات المدرسية.

يتم تنظيم أنشطة بعد الظهر في أيام الدراسة من الساعة 12:00 إلى الساعة 17:00. و في جميع المواقع يتم تقديم وجبة خفيفة للأطفال حوالي الساعة 14:00. و يتم تنظيم الأنشطة الصباحية في بعض المدارس فقط قبل اليوم الدراسي.

هناك رسوم شهرية ثابتة للأنشطة الصباحية و بعد الظهر. و يتم تحديد الرسوم وفقاً لساعات النادي. أنشطة أطفال المدارس في الصباح و بعد الظهر مجانية للعائلات ذات الدخل المنخفض، والتي يجب عليها التقدم بطلب للحصول على إعفاء من الرسوم باستخدام إستمارة الإعفاء من الرسوم الموجودة على موقع المدينة الإلكتروني.



## مدرس الصف

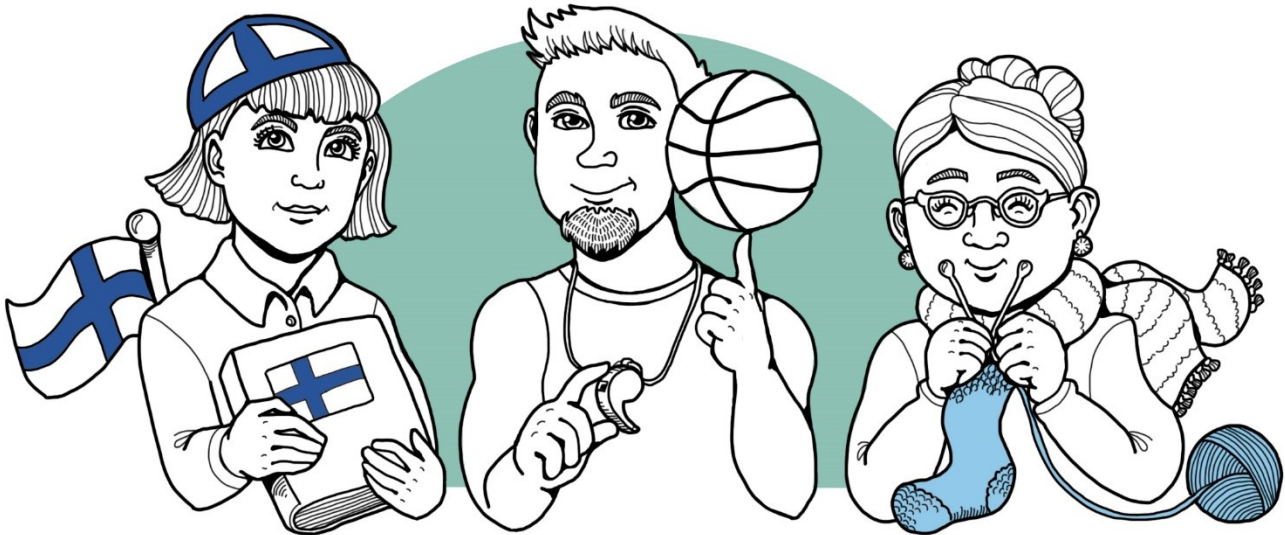
في الصفوف الدراسية من الصف 1 إلى 6 يدرس التلاميذ خاصة في صفهم الدراسي تحت إشراف مدرس الصف. يقوم مدرس الصف بتدريس عديد المواد الدراسية لصفه. بعض المواد المدرسية يقوم بتدريسها مدرسون آخرون، على سبيل المثال مدرس اللغة الفنلندية كلغة ثانية. يعتني مدرس الصف بترتيب التعاون المشترك بين المنزل والمدرسة و يتابع كذلك تعلم التلميذ و الغيابات.

اسم مدرس الصف ومعلومات الاتصال Luokanopettajan nimi ja yhteystiedot

## مشرف الصف

في الصفوف الدراسية من 7 إلى 9 لكل صف مشرف صف خاص. يقوم مشرف الصف بمتابعة دراسة و غيابات الطلبة بالصف الدراسي التابع له، ويكون مسؤولاً عن تخطيط و تنظيم دعم الطالب. و يقوم بإعطاء المعلومات للأولياء عن أمور المدرسة. يدرس مشرف الصف الطالب عادة إلا بعض الحصص الدراسية. يدعو مشرف الصف الأولياء إلى المدرسة مرة واحدة خلال العام الدراسي للحديث عن أمور الطالب.

اسم مشرف الصف ومعلومات الاتصال Luokanohjaajan nimi ja yhteystiedot



## مدرس المادة الدراسية

في الصفوف الدراسية من 7 إلى 9 يكون للطالب مختلف المدرسين، الذين نسميهم مدرسي مادة. و يعتبر مدرس المادة خبير في مادته التي يقوم بتدريسها، و يقوم بتوجيه تعلم الطالب في مادته الدراسية، على سبيل المثال في الرياضيات. و يقوم مدرس المادة عند الحاجة بإعطاء دروس تقوية ويقوم بالتعاون مع المدرس الخاص. معلومات الاتصال لمدرسي المادة موجودة في موقع المدرسة على الإنترنت.

## الدعم الدراسي.

إذا حاول الطالب جاهداً ولم يتعلم بعد، فمن الممكن أن يحصل على مزيد من الدعم لتعلمه.

### دروس تقوية

يمكن للطالب أو لأولياء أن يطلبوا دروس تقوية من المدرس، أو يمكن للمدرس أن يقترح دروس تقوية للطالب، إذا رأى أن ذلك فيه استفادة. و يتم تقديم دروس التقوية على فترات بضع ساعات، وليس كدعم مستمر. الهدف من دروس التقوية ليس الحصول على درجات عالية، و لكن للمساعدة في مواجهة صعوبات الدراسة.

### الدراسة الخاصة

يتم إعطاء الدراسة الخاصة في مجموعات صغيرة في تلك المواد التي يعاني فيها الطالب من صعوبات في الدراسة. يقرر مدى حاجة الطالب في هذه الدراسة مدرس المادة / مدرس الصف، المدرس الخاص أو مجموعة رعاية الطالب وذلك بالاتفاق مع الطالب و عند الحاجة مع ولي الأمر. توجد في مدينة تامبري صفوف دراسية خاصة محلية. في الصف الدراسي الخاص تكون الدراسة الخاصة يوم دراسي كامل.

يشمل دعم الطالب في المدرسة أيضًا الرعاية الصحية ورعاية الطالب. العاملون في رعاية الطالب هم الأخصائي الاجتماعي، والأخصائي النفسي والمرمضة.

### الأخصائي الاجتماعي المدرسي

الأخصائي الاجتماعي المدرسي هو موظف شؤون اجتماعية يعمل بالمدرسة. يمكنه أن يقدم المساعدة، وذلك إذا كان الشاب يعاني من المتاعب في دوامه المدرسي، أو في العلاقة مع زملائه بالمدرسة أو أنه قد حدثت تغيرات في حياة الطالب، والتي من شأنها أنها تؤثر على عمله المدرسي. يمكن للشباب الحصول على الدعم من المشرف الاجتماعي المدرسي أيضاً في الأمور الحياتية المتعلقة بنموه وتطوره. إيجاد الحلول للحالات الصعبة يتم سوياً مع الطالب، و الأولياء و آخرين كبار بالمدرسة.

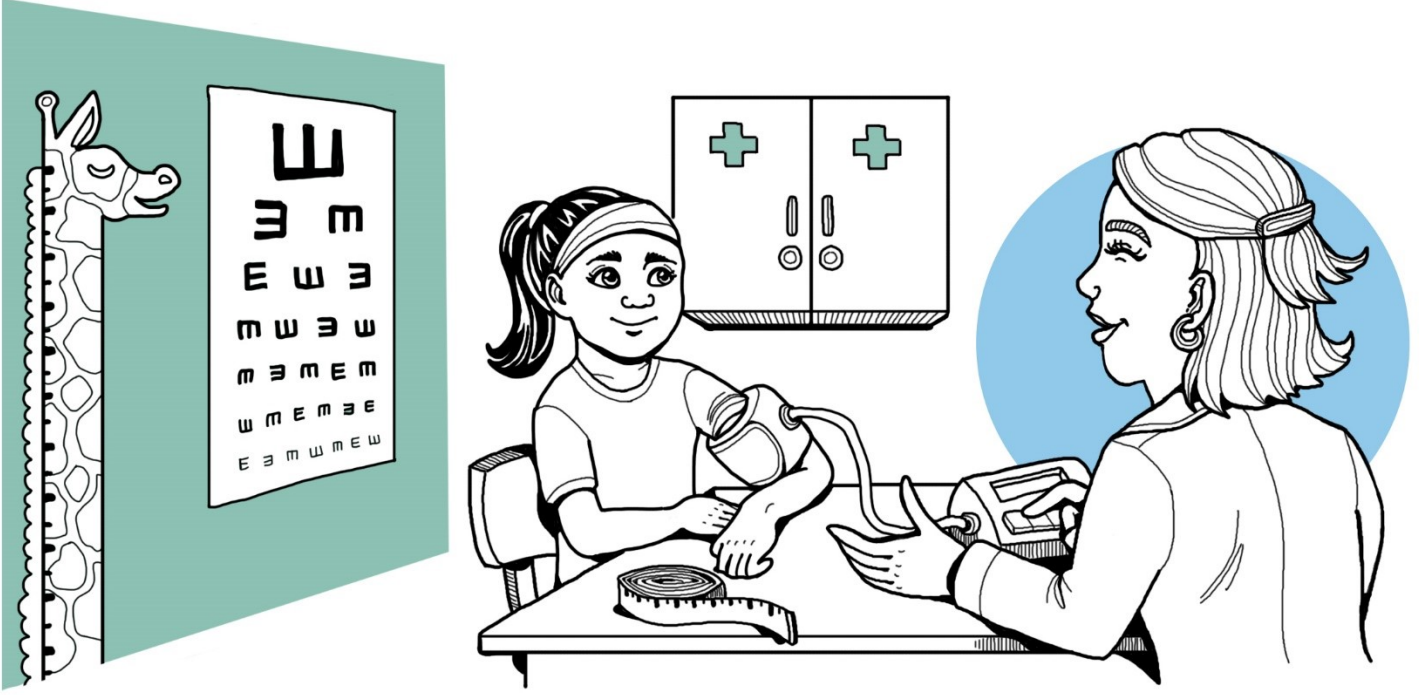
### الأخصائي النفسي المدرسي

يمكن للأخصائي النفسي المدرسي أن يساعد عندما يحتاج الطالب إلى دعم ومساعدة للتغلب على المصاعب المتعلقة بمشاعر الحياة والنمو، أو المصاعب المتعلقة بالقدرة على التركيز و الدقة و العمل المدرسي، أو علاقات التعامل والتفاعل في البيت والمدرسة، أو كذلك وجود صعوبات في الدراسة.

### المرمضة المدرسية

تعمل المرمضة المدرسية بالمدرسة. تتابع المرمضة المدرسية نمو الطفل وتطوره سوياً مع أولياء الأمور والطبيبة المدرسية. الرعاية الصحية المدرسية لا توافق عمل المركز الصحي، و لكن تقوم المرمضة المدرسية والطبيبة المدرسية بفحوصات صحية، حيث تقع متابعة نمو و تطور الطفل الجسدي و النفسي والاجتماعي. في حالة المرض، يجب طلب العلاج في المركز الصحي الخاص بكم.

لأجل سلامة الطالب، يجب على أولياء الأمور إبلاغ المرمضة الصحية والمعلم بالأمراض طويلة الأمد والأدوية لطفلم.



### الطبة المرضى ومرض الطبة بالمدرسة

لا يصح إرسال الطفل المريض إلى المدرسة. الممرضة المدرسية ليست ممرضة لعلاج الأمراض، لكن يمكن الذهاب إلى الممرضة المدرسية خلال اليوم الدراسي إذا أصاب الطالب نفسه بأذى في المدرسة.

### اللقاحات

يجب على الأولياء إعطاء الممرضة المدرسية الوثيقة التي تثبت اللقاحات التي حصل عليها الطفل من قبل. أما إذا لا يمكن للأولياء الحصول على الوثيقة التي تثبت اللقاحات، تبدأ الممرضة المدرسية للطالب برنامج اللقاحات المستخدم في فنلندا بموافقة الأولياء.

### التدريس التمهيدي للتعليم الأساسي

يتم إعطاء التدريس التمهيدي للتعليم الأساسي للطلاب الذين هم في سن التعليم الأساسي من 7 إلى 16 عاماً، و الذين لا زالوا لا يتكلمون اللغة الفنلندية. في التدريس التمهيدي يقع تدريس أساسيات اللغة الفنلندية و مواد أخرى حسب المستوى العمري للطلاب. هدف التعليم التمهيدي هو تحقيق تنمية المهارات اللغوية الأولية، والتي يستمر تطويرها في التعليم العام.

التعرف على المدرسة و الثقافة و اللغة الفنلندية، و المنهاج الدراسي الفنلندي هو جزء هام من التعليم التمهيدي. بالإضافة إلى ذلك، يتم دراسة المضامين الأساسية والمصطلحات لمختلف المواد الدراسية. لا يتم تدريس مادة الدين أو نظريات الحياة خلال فترة مرحلة التدريس التمهيدي.

تستغرق مرحلة التدريس التمهيدي سنة واحدة. وبعد ذلك ينتقل الطالب إلى مدرسته القريبة. يتم وضع الطالب وفقاً لمستوى مهارته، إما في فصل دراسي مناسب لعمره، أو في فصل أقل من المستوى العمري بسنة واحدة. تقرر المدرسة الفصل الدراسي المناسب للطلاب.

خلال اللقاء الأولي بالتدريس التمهيدي يقع التعرف على التاريخ الدراسي للطلاب ومدى إحتياجاته الخاصة. يقوم المعلم سويًا مع ولي الأمر والطلاب بإعداد برنامج دراسي شخصي، يتم بموجبه تنظيم تدريس الطالب خلال الفصل التمهيدي. بالإضافة إلى ذلك، يتم مقابلة أولياء الطالب مرتين على الأقل خلال فترة التعليم التمهيدي. ويتم الاستعانة بمتراجم إذا لزم الأمر.





### دراسة اللغة الفنلندية: الفنلندية كلغة ثانية و الأدب

في حصص اللغة الفنلندية كلغة ثانية والأدب (S2)، يقوم الطالب بتعزيز مهاراته في اللغة الفنلندية. تتمثل المهمة الخاصة لمنهج S2 في دعم تطوير التعدد اللغوي لدى الطالب. للطالب الحق، إذا لزم الأمر، في تلقي تعليم اللغة الفنلندية وفقاً لمنهج S2 طوال فترة التعليم الأساسي. يحل تدريس S2 جزئياً محل تدريس اللغة والأدب الفنلندي، ويقع تقييم طالب S2 في مادة اللغة الفنلندية تماماً وفقاً لأهداف مادة S2.

يمكن للطالب تلقي تدريس S2 إما في مجموعة صغيرة S2 أو في حصص اللغة الفنلندية كلغة أم. بعد الحصول على مستوى جيد من اللغة الفنلندية، يمكن للطالب التحول بشكل كامل إلى دروس اللغة والأدب الفنلندي. يتم تحديد المنهج (S2 / S1) الأكثر ملاءمة لاحتياجات الطالب من قبل المعلمين المسؤولين عن التدريس سويًا. ومع ذلك، يتخذ ولي أمر الطالب القرار النهائي بشأن الاختيارات المتعلقة بالمنهج.

: اسم مدرس اللغة الفنلندية كلغة ثانية ومعلومات الاتصال S2-opettajan nimi ja yhteystiedot



## التعليم المدعوم لغويا لمتعددي اللغات Kietu

التعليم المدعوم لغويا مخصص بشكل أساسي لطلاب الصف التمهيدي بعد الانتهاء من التعليم التمهيدي في مرحلة التعليم المتوسط. وهو مخصص للطلاب الذي يحتاج إلى كثير من الدعم اللغوي، حتى يتقدم في تعليمه. يمكن أن يوجد التعليم المدعوم لغويا كذلك في المدرسة الابتدائية.

طلبة مجموعة التعليم المدعوم لغويا ينتمون لصفوف التعليم العام، ويشاركون في التعليم في صفهم على قدر المستطاع. الجدول الدراسي للطلاب الذي يدرس في التعليم المدعوم لغويا يتم دمج تبعاً للدروس التي يقوم مدرس مجموعة التعليم المدعوم لغويا بتدريسها، حسب الحاجة التعليمية الفردية للطلاب. يتم تقديم الدعم بشكل خاص في المواد العلمية، و في فهم القراءة وتعلم المفاهيم والمفردات. يتم ترتيب تدريس Kietu أيضاً على أنه تدريس متزامن، ومن ثم يكون مدرس Kietu هو المعلم الثاني في فصول التعليم العام. ليس من الممكن الحصول على تعليم Kietu في كل مدرسة.

### دراسة اللغة الأم

الحفاظ على لغة و ثقافة الطالب يقوي هوية الطالب، و اتزانه النفسي و تأقلمه في المجتمع، و يساعد كذلك على إحترام الثقافات الأخرى. تطوير اللغة الأم يساعد على تعلم اللغات الأخرى والتفكير. المشاركة في تدريس اللغة الأم هي أمر طوعي بالنسبة للطلاب. عندما يقوم الطالب بالتسجيل في الدرس، عليه أن يلتزم به.

التسجيل بتدريس اللغة الأم ممكن للتلاميذ الذين تكون لغتهم الأم أو إحدى لغات العائلة غير اللغة الفنلندية أو اللغة السويدية. بالإضافة إلى ذلك، يمكن التسجيل أيضاً للعائدين الفنلنديين الذين تعلموا لغة تعادل مستوى لغتهم الأم أثناء إقامتهم في الخارج (مواصلة تدريس اللغة التي تعلموها في الخارج). ويتم أيضاً تنظيم التدريس المكمل للتعليم الأساسي للطلاب الناطقين باللغة السامية والناطقين باللغة الرومانية.

يقع تكوين مجموعة دراسية إذا تقدم عدد كافي من الطلاب للدراسة. التدريس ليس بالضرورة في مدرسة الطالب. يعتني الأولياء بتنقل الطفل إلى دروس اللغة الأم. يتم تنظيم التدريس عادة بعد اليوم الدراسي.

للمزيد من المعلومات حول تعليم اللغة الأم و التسجيل: [Oman äidinkielen opetus \[Tampereen kaupunki - Koulutus - Perusopetus - Opiskelu perusopetuksessa - Monikieliset oppilaat\]](#)

### تعليم مادة الدين

يحق للطلاب الحصول على دراسة مادة الدين وفقاً للدين الذي هو تابع له، وذلك في حالة إذا ما كان عدد الطلبة ثلاثة على الأقل و تقدم أولياءهم بطلب لتعليمهم مادة الدين. يمكن لأولياء الطالب اختيار علوم فلسفة الحياة كمادة دراسية بدلاً عن الدين (وليس اللوثريين)، إذا كان الطالب لا ينتمي إلى أي طائفة دينية، فإنه يشارك تلقائياً في دراسة علوم فلسفة الحياة.

## قواعد النظام المدرسي

### 1. تطبيق قواعد النظام

يشمل الدوام المدرسي اليوم الدراسي حسب الجدول الزمني، والاستراحات، والأنشطة الصباحية والمسائية، بالإضافة إلى الرحلات والفعاليات الأخرى التي تنظمها المدرسة. تعتبر المنطقة المدرسية المباني المدرسية و الساحات، بالإضافة إلى المرافق والأماكن الأخرى التي يتم فيها التدريس.

### 2. حقوق و واجبات الطالب

يتمتع جميع الطلاب بوضع عادل ومتساوي، وبحقوق أساسية وإنسانية حضارية، وبالحق في بيئة تعليمية آمنة. يلتزم كل شخص كبير يعمل في المدرسة و كذلك كل طالب بالإبلاغ عن التتمر والمضايقة والعنف إلى الأشخاص الكبار. يجب على كل طالب المشاركة في الدرس، وأداء مهامه بضمير حي، والتصرف بطريقة جديّة.

### 1.3. السلوك الحسن

كل طالب يأخذ بعين الاعتبار الآخرين، ويستخدم لغة جديّة، ويتبع الأخلاق الحميدة، ويمنح الآخرين الراحة في الدراسة. لا يجوز في عمل الطالب نسخ النصوص أو الصور دون ترخيص و دون الإشارة إلى المصدر. يجب على كل طالب الاعتناء بملكات المدرسة والأدوات التعليمية. يمنع لمس أدوات شخص آخر دون إذن الشخص المعني. ويجب إخبار موظفي المدرسة بالأضرار الناجمة. يلتزم الطالب بالتعويض عن الضرر الذي سببه وفقاً لقانون التعويض عن الأضرار.

### 2.3. البقاء و التنقل

أثناء الاستراحة، نبقى في منطقة الاستراحة ونتبع تعليمات مراقب الاستراحة. يجب على الطالب، عند الحاجة، طلب المساعدة من مراقب الاستراحة. يجب الحضور إلى الدروس في الوقت المحدد والمرور إلى الاستراحة دون تأخير. لا يجوز مغادرة المدرسة خلال اليوم الدراسي دون إذن المعلم. لدواعي السلامة، يجب ترك وسائل التنقل في الأماكن المخصصة لها خلال اليوم الدراسي.

### 3.3. استخدام الحاسوب والأجهزة المحمولة

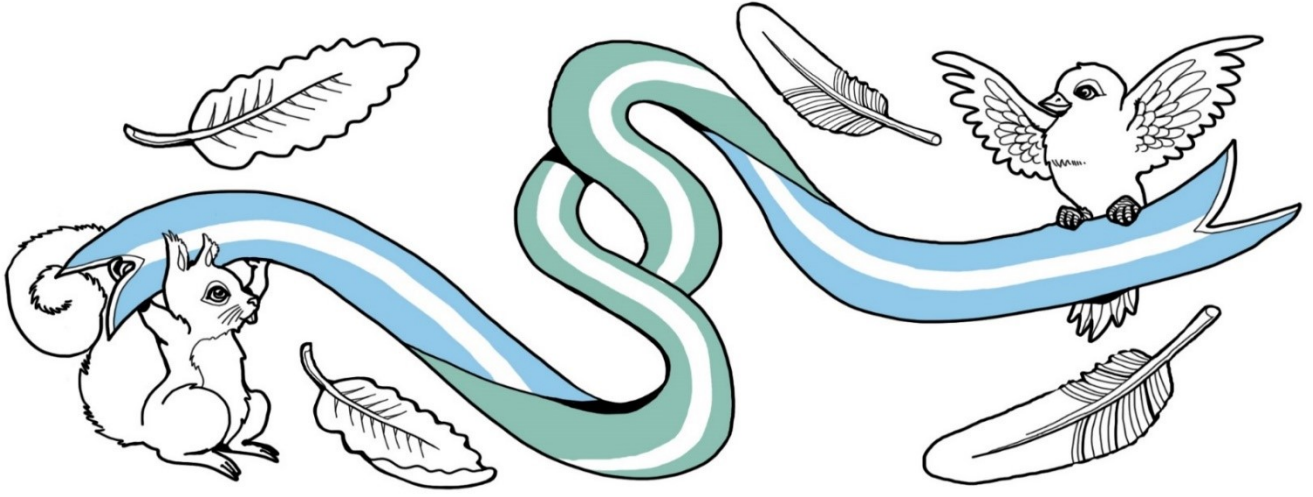
لا يجوز استخدام الأجهزة المحمولة أو عرضها دون إذن أثناء الدروس و وقت الأكل. يعتني الطالب بعدم إزعاج الأجهزة المحمولة خلال اليوم الدراسي.

### 4.3. المسكرات و الأدوات الخطرة

يمنع في القانون الفنلندي على القاصرين حيازة واستخدام منتجات التبغ والمسكرات والمواد المخدرة الأخرى. لا يجوز إحضار الأسلحة الحادة، أو الأجهزة الحارقة، أو مؤشرات الليزر، أو غيرها من الأشياء الخطرة لإيذاء الآخرين أو الممتلكات إلى المدرسة.

### 5.3. التأديب

قد يؤدي عدم الالتزام بالقواعد إلى محادثة مع المعلم، إخبار ولي الأمر، العزل من الفصل، مناقشة تربوية، جلسة متابعة، إنذار كتابي، رفض المشاركة في الدروس، تكليف الواجبات المنزلية بعد اليوم الدراسي، وجوب التنظيف، التفتيش و الاستحواذ على الأدوات والمواد المحظورة، أو الطرد من المدرسة لمدة محددة.



## بعد مرحلة التعليم الأساسي

يستمر التعليم الوجدبي بعد مرحلة التعليم المتوسط من التعليم الأساسي، ويجب على الطالب التقديم للتعليم الثانوي. خلال فترة التعليم المتوسط يبلغ الموجه المدرسي الطلبة عن مختلف الفرص المحتملة لإكمال التعليم. بعد إتمام مرحلة التعليم الأساسي، يتم عادة التقديم للمدرسة الثانوية أو المدرسة المهنية. يتم التقديم المشترك في فصل الشتاء خلال الشهر الثاني والثالث. يمكن إتمام الدراسة في المدرسة الثانوية و المهنية في فترة تتراوح بين 2 و 4 أعوام.

الدراسة مجانية بالمستوى التعليمي الثانوي. بعد إتمام الدراسة بالثانوية العامة أو بالمدارس المهنية، يمكن التقديم على المعاهد المهنية العليا والجامعات. وهذه لها التقديم المشترك الخاص بها.

Opinto-ohjaajan nimi ja yhteystiedot: اسم الموجه المدرسي ومعلومات الاتصال

## كيف يمكنني دعم ذهاب طفلي إلى المدرسة؟

- أقدّر الذهاب إلى المدرسة وأخبر طفلي بذلك.
- أشارك في أمسيات أولياء الأمور في المدرسة.
- أتأكد من حصول طفلي على المستلزمات المدرسية اللازمة: حقيبة ظهر، مقلمة، ملابس رياضية مناسبة. ومن مهمة الطفل إحضار الكتب والدفاتر وغيرها من المعدات اللازمة للدراسة إلى المدرسة، مثل أقلام والممحاة والمساطر وغيرها.
- أهتم بذهاب طفلي إلى المدرسة. أسأل عن اليوم الدراسي: ماذا تعلمت؟ ماذا فعلت خلال فترة الاستراحة؟ ماذا اكلت؟ من هو صديقك في المدرسة؟
- أتأكد من أن الطفل ينام بشكل كافي ويأكل بانتظام ويتحرك بشكل كافي. يجب مراقبة استخدام الهاتف وتقييده إذا لزم الأمر.
- الغيابات: أبلغ المدرسة عندما يكون الطفل مريضاً. عندما يمرض الطفل، لا يُسمح له بالحضور إلى المدرسة.
- أتأكد من ذهاب الطفل إلى المدرسة بانتظام. يصبح التعلم أكثر صعوبة وتتراكم المهام إذا كان لدى الطفل الكثير من الغيابات. تتم مراقبة الغيابات في المدرسة وهناك عقوبات على الغيابات غير المصرح بها.
- أتصل بالمعلم إذا كان هناك أي أسئلة أو هناك أمر مقلق.
- أتأكد من قيام طفلي بأداء واجباته المدرسية. الواجبات المنزلية هي أهم وظيفة للطالب. أعطي الطفل الفرصة لأداء واجباته المدرسية في جو مريح. ويجب أيضاً الاهتمام بالواجبات المنزلية خلال أيام الغياب.

**Linkkivinkkejä** مراجع

[Tampereen kaupunki monikieliset oppilaat](#)

[Koulunkäynti ja oppimisen opas-tuki eri kielillä \(VIP-verkosto\)](#)

[Koulusanastot eri kielillä](#)

Terhi Kuokka

نص الدليل:

Johanna Heikkinen, Kristiina Jokinen ja Miina Sivula

تنقيح النص و تجديده في فبراير 2024:

Tussitaikurit oy شركة

رسومات الدليل:

